

La Iglesia: La Comunidad de Discípulos Verdaderos

Estimados Hermanos y Amigos de San Juan Bautista,

Como se describe la Iglesia en gran medida, demuestra nuestra comprensión de lo que significa ser un buen católico. Las lecturas bíblicas de este domingo coinciden en la misma idea—que la fe en Jesucristo y la experiencia de la salvación, no es una actividad individual, sino una experiencia comunal.

El propósito de salvación, y el propósito del cielo, se encuentra en nuestra naturaleza humana, creada a imagen y semejanza de Dios. **¡Dios es Bueno! ¡Y nosotros también!** El Señor nos ha creado para ser amados por Dios y amar en respuesta. San Pablo se reafirma en su carta a los Romanos: *Los mandamientos. . . se resumen en lo siguiente, “Amarás a tu prójimo como a ti mismo”, “pues quien ama a su prójimo no le causa daño a nadie”, así pues, cumplir perfectamente la ley consiste en amar.* Amar a nuestro prójimo nos une como una comunidad.

Este amor al prójimo, sin embargo, no es un sentimiento o idea; resulta muy práctico. Cuando realmente amamos a nuestro prójimo como a nosotros mismos, establece el modo que vivimos nuestras vidas. Jesús nos da un ejemplo muy vivificante de amar a nuestro prójimo mientras que discute el proceso de la corrección fraterna. Para amar a nuestro prójimo, debemos estar dispuestos a perdonar y fraternalmente corregirlo cuando se equivoca. Para muchos, es más fácil murmurar acerca de un delito o criticar al delincuente, en lugar de enfrentar el tema con cuidado y ayudar a resolver el conflicto. Corregir fraternalmente, como Jesús nos enseña, es una forma de amar verdaderamente a nuestro prójimo, porque demuestra nuestro deseo de ayudarlo a encontrar el camino más allá del conflicto o pecado. Pero, la corrección fraterna exige verdadero amor, coraje y energía; no es fácil.

Otras formas prácticas de demostrar nuestro amor al prójimo que nos rodea: Cada dos meses podemos ayudar a servir la Comida a la Comunidad en Santa María, así como lo hicimos el pasado Viernes. Una invitación personal para asistir a Misa con su familia, participar en RICA o las clases de Catecismo, es otra manera de llegar a un vecino que no está bien conectado con la Iglesia. Ser voluntario en uno de los muchos proyectos de la parroquia, expresa su compromiso con esta comunidad centrada en Jesús. Orando diariamente por los enfermos y demás miembros de la parroquia, también se expresa el amor al prójimo.

Cuanto más reconocemos nuestra conexión como miembros de la familia de Dios, más pondremos en práctica nuestro amor al prójimo.

En el Amor de Cristo nuestro Salvador,

In Allan J Wolf

The Church: The Community of Intentional Disciples

Dear People and Friends of San Juan Bautista,

How one describes the Church to a large extent demonstrates one's understanding of what it means to be a good Catholic. The Scripture readings this Sunday converge on the same idea—that faith in Jesus Christ and the experience of salvation is not an individual activity, but a communal experience.

The very purpose of salvation, the very purpose of heaven is found in our human nature, created in God's image and likeness. **God is Good! And so are we!** The Lord created us to be loved by God and to love in response. St. Paul reaffirms this in his letter to the Romans: *The commandments. . . are summed up in this saying, namely, “You shall love your neighbor as yourself.”*

Love does no evil to the neighbor; hence, love is the fulfillment of the law. Loving our neighbor binds us together as a community.

This love of neighbor, however, is not a feeling or idea; it is very practical. When we truly love our neighbor as ourselves, it shapes the very way we live our lives. Jesus gives us a very challenging example of loving our neighbor as he discusses the process of fraternal correction. To love our neighbor, we must be willing to reach out to forgive and gently correct him when he errs. For many, it is easier to gossip about an offense or criticize the offender, instead of gently confronting the issue and resolving the conflict. Fraternal correction, as Jesus shows us, is a true way to love our neighbor, because it demonstrates our desire to help our neighbor find a way beyond the conflict or sin. But fraternal correction requires true love, courage and energy; it is not easy.

Other practical ways of demonstrating our love of neighbor surround us. Every two months we can help serve our Community Meal at St. Mary's, as we did last Friday. A personal invitation to attend Mass with your family or participate in RCIA or catechism classes is a way to reach out to a neighbor who is not well connected with the Church. Volunteering in one of the many projects of the parish expresses your commitment to this community centered on Jesus. Praying daily for the sick of the parish and all our members expresses this love of neighbor as well.

The more we recognize our connectedness as members of the same family of God, the more we will be putting into action our love of neighbor.

In the Love of Christ our Savior,

In Allan J Wolf



CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR
Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 9 de Septiembre

6:00 PM Confesiones
7:00 PM **Misa** — Luis Molina †

Domingo, 10 de Septiembre - 23º Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista
10:30 AM **Misa** — Alfonso Vargas †
12:30 PM **Misa** — Cumpleaños /Alejandro, Henry
y Jimmy Buitrago
6:00 PM **Misa** — Huber López †

Lunes, 11 de Septiembre — Día de los Patriotas

9:00 AM **Misa** — Por todos los fieles difuntos
6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos
7:00 PM Rite of Christian Initiation for Adults

Martes, 12 de Septiembre

6:30 PM **Misa** — Aniversario de Boda / Pedro y María Colon

Miércoles, 13 de Septiembre — San Juan Crisóstomo

9:00 AM **Misa** — Por la salud de Jane Boelcker
7:00 PM **Grupo Carismático**

Jueves, 14 de Septiembre — La Exaltación de la Santa Cruz

6:00 PM Novena — Padre Pio
6:30 AM **Misa** — Juan, Miguelina, Idalia Santos,
Trinidad y Diana Santiago †

Viernes, 15 de Septiembre — Nuestra Señora de los Dolores

7:00 AM **Misa** — Por todos los fieles difuntos †
7:30 AM - 6:00 PM — **Adoración al Santísimo**
6:00 PM Novena — Padre Pio
6:00 PM **Hora Santa**

Sábado, 16 de Septiembre — Santos Cornelio y Cipriano

8:00 AM Taller para Ministros Extraordinarios de la Eucaristía
10:00 AM Clases de Catecismo
6:00 PM Novena — Padre Pio
6:00 PM Confesiones
7:00 PM **Misa** — Josefina Torres †

Domingo, 17 de Septiembre - 24º Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **Mass** — Juan Santos †
9:00 AM Clases de Catecismo
10:30 AM **Misa** — Oneida y Gildo De Jesús †
12:30 PM **Misa** — Marta López †
6:00 PM Novena — Padre Pio
6:00 PM **Misa** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

**Esta semana la vela está encendida
por la salud de Confesor Plaza.**



The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00

**TALLER PARA MINISTROS
EXTRAORDINARIOS DE LA EUCARISTIA**



El **Sábado 16 de Septiembre** tendremos un Taller de Entrenamiento para **TODOS** los Ministros Extraordinarios de la Eucaristía de 8:00 AM - 12:00 PM en la Cafetería. Se requiere la presencia de todos los Ministros Activos y Nuevos.

Por favor, llame a Carmen Cruz 717-392-4118 para confirmar su asistencia.

COLECTA DE PETER'S PENCE

Nuestra segunda colecta en la próxima semana será para Peter's Pence, la cual le proporciona al papa Francisco los fondos necesarios para llevar a cabo sus obras de Caridad alrededor del mundo. Lo recaudado beneficia a nuestros hermanos y hermanas que viven al margen de la sociedad, incluyendo a las víctimas de la Guerra, la opresión y los desastres. Por favor, sean generosos. Para más información, visiten www.usccb.org/peters-pence.



PETER'S PENCE COLLECTION

Next week, our second collection will be for Peter's Pence, which provides Pope Francis with the funds he needs to carry out his charitable works around the world. The proceeds benefit our brothers and sisters on the margins of society, including victims of war, oppression, and disasters. Please be generous. For more information, visit www.usccb.org/peters-pence.

RETIRO PARA HOMBRES

**"MUÉSTRENSE DIGNOS DE LA
VOCACIÓN QUE HAN RECIBIDO"**
Efesios 4:1

DIA: Sábado 7 de Octubre

HORA: 8:30 AM—3:00 PM

LUGAR: Plaza San Juan Bautista

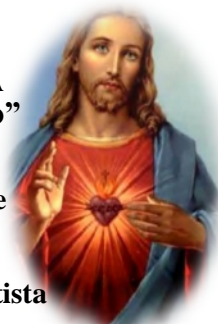
EDAD: Mayores de 18 años

COSTO: Gratis / Incluye Almuerzo

PREDICADOR:

**Demetrio Ortega, Jr. de la
Iglesia St Paul's de Delaware**

Este retiro es auspiciado por la Sociedad del Santo Nombre de Jesús. Las registraciones estarán disponible después de las Misas. Para más información, comuníquese con Radames Meléndez al 717-333-1921 o el Diacono Félix Ramos al 717-874-7246.



ESTUDIO BÍBLICO PARA ADULTOS

Todos los Domingos
comenzando el 24 de Septiembre
9:00 AM en la Cafetería

**Tema de este año
Fe Sobre la "Roca"**





Como ir a Confesión

How to go to Confession

I. Preparación

- A. **Examen de Conciencia** – usando los diez mandamientos y las enseñanzas de Cristo, el penitente examina su conciencia y reconoce sus pecados.
- B. **Contrición – Pena por el Pecado** – el penitente debe estar arrepentido por todos sus pecados.

II. El Sacramento de la Confesión

- A. **Señal de la Cruz**
- B. **El tiempo desde su última confesión y luego la confesión de sus pecados.**
El penitente le dice al sacerdote cuanto tiempo ha pasado desde su última confesión. Luego el confiesa TODO pecado serio y pecados graves que recuerde, El concluye su confesión con las palabras “por estos y todos mis pecados, me arrepiento”
- C. **Consejo y penitencia dada por el sacerdote** – la penitencia comienza a reparar el daño causado por el pecado.
- D. **Acto de Contrición** – esta oración expresa contrición y pena por sus pecados.

Dios mío, con todo mi corazón me arrepiento de todo el mal que he hecho y de todo lo bueno que he dejado de hacer. Al pecar, te he ofendido a ti, que eres el supremo bien y digno de ser amado sobre todas las cosas. Propongo firmemente, con la ayuda de tu gracia, hacer penitencia, no volver a pecar y huir de las ocasiones de pecado. Señor, por los méritos de la Pasión de nuestro Salvador Jesucristo, apiádate de mí. Amen.

- E. **Absolución** – en nombre de Dios y en nombre de la Iglesia, el sacerdote perdona a la persona:

Dios, Padre misericordioso, que reconcilió consigo al mundo por la muerte y la resurrección de su Hijo y derramó el Espíritu Santo para la remisión de los pecados, te conceda, por el ministerio de la Iglesia, el perdón y la paz, y yo te absuelvo de tus pecados en el nombre del Padre, y del Hijo + del Espíritu Santo. Amen.

- III. **Acción de Gracias y Penitencia** – el penitente sale del confesionario para dar gracias a Dios y completar la penitencia dada por el sacerdote. La confesión no es completa hasta que la penitencia se haya cumplido.

I. Preparation

- A. **Examination of Conscience** – using the 10 Commandments and Christ’s teachings, the penitent examines his conscience to recognize his sins.
- B. **Contrition – Sorrow for Sin** – the penitent must be sorry for all his sins

II. The Sacrament of Confession

- A. **Sign of the Cross**
- B. **Time since Last Confession & then confession of sins.**
The penitent tells the priest how long it has been since his last confession. Then he confesses ALL his serious sins and any venial sins he remembers, He concludes his confession with the words “for these and all my sins, I am sorry.”
- C. **Advice and Penance given by the priest** – penance begins to repair the damage of sin
- D. **Act of Contrition** – this prayer expresses contrition or sorrow for one’s sins

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong and failing to do good, I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In his name, my God, have mercy. Amen.

- E. **Absolution** – in God’s name and in the name of the Church, the priest forgives the person:

God the Father of mercies, through the death and resurrection of his Son, has reconciled the world to himself and sent the Holy Spirit among us for the forgiveness of sins, through the ministry of the Church may God give you pardon and peace, and I absolve you from your sins in the name of the Father + and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

- III. **Thanksgiving and Penance** – the penitent leaves the confession to thank God and to complete the penance given by the priest. Confession is not complete until the penance is complete.



LAS CLASES DE CATECISMO COMIENZAN / CCD START DAYS

SABADO

**16 de Septiembre
10:00 AM—11:30 AM**

Kindergarten, Primero y
Segundo grado

*Saturday, September 16th
Grades K, 1st and 2nd*

DOMINGO

**17 de Septiembre
9:00 AM—11:45 AM**

Tercero a
Quinto grado

*Sunday, September 17th
Grades 3rd thru 5th*

MARTES

**19 de Septiembre
6:30 PM—8:00 PM**

Sexto grado a
Cuarto Año

*Tuesday, September 19th
Grades 6th thru 12th*

**JOB OPENING - POSITION FOR AN
AFTER SCHOOL PROGRAM EDUCATOR**

Plaza San Juan Bautista After School Program is seeking for people who can support and teach young people in their academic, social, emotional, physical, and spiritual development in the afterschool program. This is a high energy, rewarding position working with youth ages 5-18 in a structured after-school setting providing youth opportunities to be safe, improve their academic performance and become involved in their community as leaders.

Please e-mail or bring your resume to Father Allan F. Wolfe, p127sanjuan@hbgdiocese.org.

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natasha Vega al 717-283-0270.

FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1-5 years old, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natasha Vega at (717) 283-0270.



San Juan Bautista — After School Program

Estamos necesitando voluntarios que puedan ayudarnos en nuestro Programa Post-Escolar. Necesitamos ayuda en las siguientes areas:

We are in need of caring volunteers for our After School Program to help in our after school program. We need help:

- Sirviendo las Comidas / *Serving meals*
- Tiempo de Actividades / *Activity time*
- Ayudando con las Tareas / *Homework help*

**COMUNIQUESE CON NOSOTROS SI PUEDE AYUDAR!
CONTACT US IF YOU CAN HELP!**

Erica Asso, Director **717-283-0287** ezapata@hbgdiocese.org



BAILAMOS con LOIDA

7 Semanas de Clases Progresivas de Salsa

7 Week Progressive Salsa Classes

Próximo curso comienza

Lunes 11 de Septiembre

Next class begins Monday, September 11

Principiantes / *Beginners* Intermedia II / *Intermediate II*

Lunes / Mondays Lunes / Mondays

6:30-7:25 PM 7:35 – 8:30 PM

Intermedia I / *Intermediate I*

Miércoles / Wednesdays 6:30 – 7:30 PM

Plaza San Juan Bautista– 441 S Lime St., Lancaster, PA
Para mas información comuníquese / For information contact
Loida: E-mail:forlanco@aol.com Tel/Ph:717-468-8639



**RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL NEWS
YOUR PARISH SCHOOL**

- **Girls On The Run** for 3rd through 5th grade girls is accepting registrations until Wednesday, Sept. 13. We must have 8 girls to participate. This is more than a running activity: it develops confidence, shows the value of teamwork and teaches how to positively impact the world. You must be registered. Registration fee is not a flat fee, but is based on income. Call 392-3083 for information or register at <https://www.gotrlancaster.org/Register-Now>.
- Please pray for us as we host our annual Golf Outing this Tuesday, Sept. 12, at Four Seasons Golf Club. We thank our sponsors for making the day possible. All proceeds go toward technology to give students the tools they need for a first-class education.
- Picture day is Monday, **Sept. 18**, so that is a dress down day. There is no school Wednesday, **Sept. 20**, when teachers attend an education conference.
- We are trying to win 20 iPads for Spanish classes. The school with the most votes will win, so please help. If you have a Facebook or Twitter account, go to <http://contests.duolingo.com/entry/1236509d>. Please share the link with others, so they can vote, too. This will benefit every student in the school. We need your help to win!



We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Let Our Light Shine.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Colosenses 1, 24-2, 3; Lucas 6, 6-11
Martes	Colosenses 2, 6-15; Lucas 6, 12-19
Miércoles	Colosenses 3, 1-11; Lucas 6, 20-26
Jueves	Números 21, 4-9; Juan 3, 13-17
Viernes	1 Timoteo 1, 1-2. 12-14; Juan 19, 25-27
Sábado	1 Timoteo 1, 15-17; Lucas 6, 43-49
Domingo	Eclesiástico, 27, 33-28, 9; Romanos 14, 7-9; Mateo 18, 21-35

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Olinda Arias, Keysi y Valentina Applegarth, Marcelino Crespo, Lucas X. García, Zola Given, Alenise Guzmán, Lilly Lugo, Lilinett Maldonado, Raúl Martínez, José Morales, Mariecelli Nater-Cruz, Santos Nieves, Guillermo Otero, Altagracia "Grace" Ortega, Yesenia Ortiz, Olga Pagan, Giselle Paredes, Margarita Pérez, Confesor Plaza, Margarita Reyes, Carlos Rivera, Kiara Rivera, Inés Rodríguez, Dolores Sánchez-Cartagena, Martin Santamaría.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Peg Bowers, Aleyda Buitrago, Anne Marie DiCarlo, Jean Carbaugh, Aristeo Castro, Ángel Colón, Isabel Colon-Ruiz, Paula Camacho, Julia Campos, Relle De León, Fanny García, Miguelina García, José Garza, Alexis González, Julia Gottschall, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María Luciano, María López, Jorge y María Malpica, Fermina Mangual, Martina López, Adela Madrigal, Iluminado Martínez, Evva Martin Daniel Matos, Georgina Mercado, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Juanita Perez, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Juana Tarasona, Elena Tellado, Clementina Torres, Felicita Torres, Basilia Velázquez, Francisco Vallejo.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes - Equipo 2 → Minilda Ramos y Antonia Navarro
Viernes - Equipo 3 → Juanita López, María Ortiz,

COLECTA / COLLECTION: 2 y 3 de Septiembre, 2017

123 Sobres rosados / pink	- \$ 2,451.50
8 Donaciones Electrónicas / Online	- 990.00
Dinero suelto / loose	- 1,038.38
0 Sobres de Niños / children	- 0.00
TOTAL	- \$ 4,479.88

Presupuesto semanal / *Weekly Budget* \$ 6,000.00

Déficit desde Julio 2017 / This year's Deficit (- \$ 16,597.86)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 2 y 3 de Septiembre, 2017

Sábado	7:00 PM	-	126
Domingo	9:00 AM	-	133
	10:30 AM	-	229
	12:30 PM	-	222
	6:00 PM	-	98
Total			808



PREPARACIÓN BAUTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebés pueden tomar la clase antes de que nazca el bebé. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres y padrinos es el 23 de Septiembre.



Baptismal Preparation – 2 Sessions required

Before an infant or a child under 7 years of age can be baptized, the parents must attend the Parents' Class for Baptism, which is held the 2nd Saturday of each month @ 9:00AM. Then, and only then, the parents with the godparents attend Baptism Preparation Session II on the 4th Sat. of the month @ 9:00AM. Parents **must** register at the parish office. September 23th is the next date for Session II.

NOVENA AL PADRE PIO

Invitamos a toda la comunidad de San Juan Bautista a la Novena del Padre Pio Que comienza el Jueves 14 de Septiembre y termina el Sábado 23 con la Santa Misa.

Horario de la Novena

Jueves 14	- 6:00 PM	Novena
Viernes 15	- 6:00 PM	Novena
Sábado 16	- 6:00 PM	Novena
Domingo 17	- 6:00 PM	Novena
Lunes 18	- 6:00 PM	Novena
Martes 19	- 6:00 PM	Novena
Miércoles 20	- 6:00 PM	Novena
Jueves 21	- 6:00 PM	Novena
Viernes 22	- 6:00 PM	Novena
Sábado 23	- 7:00 PM	Misa Solemne



ENCUENTRO CARISMÁTICO CATÓLICO

"Cada Árbol se Conoce por sus Frutos"

La Región Mid-Atlantica #3, se complace en invitarle a su Encuentro Anual conocido como el ECCREN:

Día: Sábado, 16 de Sept., 2017

Lugar: Chase Convention Center
815 Justison St., Wilmington, DE 19801

Hora: 8:00 AM — 4:00 PM

Edad: 15 años en adelante

Donación: \$15.00 por persona, por adelantado
\$20.00 en la puerta (no incluye almuerzo)

Predicador: Padres Pablo Hernández desde Panama y George Winne

Para más información puede comunicarse con el Ángel Colon al 717-598-1861 y Carmen Colon ò al 717-617-4102

ATENCIÓN CURSILLISTAS

♦ SABATINA

Cada Sábado 9 AM — Iglesia.

♦ ULTREYA

Cada viernes 7:00 PM en la Iglesia

Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.

